

Ваше научное имя широко известно не только в нашей стране, но и за ее пределами в кругах прогрессивных ученых-историков. Ряд Ваших трудов переведен на иностранные языки, опубликован в международных изданиях, зарубежных журналах. Вы неоднократно выступали на международных конгрессах, конференциях, симпозиумах историков, читали лекции и доклады в зарубежных университетах и научно-исследовательских институтах, достойно представляя нашу историческую науку и способствуя укреплению дружбы и культурных связей СССР с зарубежными странами.

Ваши друзья и товарищи по работе горячо поздравляют Вас со славным юбилеем и желают Вам доброго здоровья, осуществления Ваших дальнейших творческих планов, новых успехов в Вашей научно-педагогической работе.

К 60-летию ИМРЕ ТРЕНЧЕНИ-ВАЛЬДАПФЕЛЯ

Дорогой глубокоуважаемый коллега!

Сектор древней истории Института всеобщей истории АН СССР, редакционная коллегия журнала «Вестник древней истории» приносят Вам сердечные поздравления с Вашим 60-летием.

Мы высоко ценим Ваши труды по истории религий, по античной мифологии и литературоведению. Забота о правильности и четкости методологических предпосылок научного исследования сочетается в них с многосторонней эрудицией, которая позволяет Вам делать широкие — подчас поражающие неожиданностью и смелостью — сопоставления и успешно продвигать вперед сравнительно-историческое изучение культур прошлого. Ваше внимание неизменно приковывают к себе народные истоки творчества крупнейших поэтов античности, прогрессивные черты их мировоззрения, впоследствии привлекавшие всех борцов за освобождение человечества.

Обогащая науку оригинальными исследованиями, Вы отдаете много сил популяризации знаний об античности, Вы занимаетесь и нелегким, но благодарным делом поэтического перевода великих творений древности на Ваш родной язык.

Советскому читателю хорошо известны Ваши книги «Гомер и Гесиод», «Мифология», которые находят аудиторию не только среди специалистов, но и среди всех, кто интересуется культурой и историей античного мира.

Мы знаем Вас как давнего друга советской антиковедческой науки. Вы постоянно сотрудничаете в советских научных изданиях, выступаете с докладами в научных учреждениях нашей страны. Мы знаем Вас и как друга русской культуры, внесшего мощный вклад в дело перевода произведений наших писателей.

Ведя большую организаторскую работу, Вы как член комитета «Эйрене» много сделали и делаете для дальнейшего укрепления сотрудничества ученых-антиковедов социалистических стран.

Поздравляя Вас со знаменательной датой, мы от души желаем Вам сохранить Ваш неугасающий научный энтузиазм, Ваш душевный пыл и творческую неутомимость. Мы надеемся прочесть еще немало Ваших дальнейших трудов, как всегда глубоких, оригинальных и побуждающих к дальнейшей работе.

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

(По поводу правил полемики)

В первом номере ВДИ за 1968 г. помещен «Ответ» А. Г. Лундина на мою статью, посвященную разбору его гипотезы сабейского эпонимата¹. Характер этого «Ответ», в частности содержащиеся в нем обвинения в «недопустимой небрежности цитирования» («Ответ», стр. 120) и искажениях мыслей критикуемых работ, вызывает необходимость показать читателям, в какой степени обоснованы упреки и контрвозражения А. Г. Лундина.

В качестве примеров «недопустимой небрежности цитирования, в ряде случаев приводящей к недоразумениям» («Ответ», стр. 120), А. Г. Лундин указывает на четыре места из моей статьи. Несостоятельность этих упреков А. Г. Лундина представляется мне наиболее очевидной в случае с его вторым примером. Здесь А. Г. Лундин принял за цитату из его статьи мои слова («случайность», «местных»), заключенные мною же в кавычки для того, чтобы придать им иронический смысл. Но главное не в этом. А. Г. Лундин не обратил внимания, что оба выделенных кавычками слова в моей статье сопровождаются ссылками, а в соответствующих сносках приведены подлинники цитаты, взятые из статьи А. Г. Лундина «Дополнения к списку сабейских эпонимов»². Приведу соответствующие тексты А. Г. Лундина из примечаний моей статьи (разрядка наша. — Г. Б.)³:

...«случайность»¹⁰⁴ —

¹⁰⁴ «...эти имена попали в список в результате нарушений закономерных соответствий» (ЛудССЭ, стр. 87).

...«местных» эпонимов¹⁰⁵ —

¹⁰⁵ «ЛудССЭ, стр. 85... Это позволяет нам предположить, что надпись СІН, 90 датирована... локальному эпониму».

Полагаю, что «случайность» вполне соответствует «нарушениям закономерных соответствий», а «местных» — «локальным».

Еще один пример несостоятельности упрека в «недопустимой небрежности цитирования». В связи с вопросом о неполноправности некоторых групп (в надписях они вводятся термином *dsryhw*) А. Г. Лундин приводит место со стр. 143 моей статьи и пишет: «Цитирование без указания не только страницы, но и названия работы не позволяет мне проверить ссылку на Ж. Рикманса, но ни в нашей совместной статье, ни в какой-либо другой из моих работ нет ни единого слова о неполноправности этих лиц» («Ответ», стр. 120). Прежде всего в приведенном Лундином месте из моей статьи вообще нет цитаты из его или Ж. Рейкманса работ, так что о точности цитирования здесь говорить не приходится. Во-вторых, не только название, но и страницы работ, с которыми я полемизирую на стр. 143, мною указаны несколькими строками выше того места, которое привел мой оппонент, там, где я начинаю говорить о взглядах Ж. Рейкманса и А. Г. Лундина на рассматриваемую проблему, в примечании¹¹⁴ к этой же стр. 143: «LuRyNDCh, стр. 413; ср. J. Ruskman, BiOr, XXI, 1964, 1/2, стр.

¹ См. А. Г. Лундин, К дискуссии о сабейском эпонимате (Ответ Г. М. Бауэру), ВДИ, 1968, № 1 (далее — «Ответ»), стр. 120 сл.; Г. М. Бауэр, Некоторые проблемы эпонимата в древней Южной Аравии, ВДИ, 1967, № 2 (далее — БАНПЭД), стр. 124—147.

² ВДИ, № 3, 1966 (далее — ЛудССЭ).

³ См. БАНПЭД, стр. 142 и прим. 104, 105.